

香港故宮文化博物館
Hong Kong Palace Museum

12.12.2023 - 14.12.2023

中國古代藝術保護國際研討會

The International Symposium
on Chinese Art Conservation

承前啟後

Best Practices and
Future Directions

主辦機構 Organisers



協辦機構 Partner



合作機構 Collaborator



主要贊助機構 Lead Sponsor



香港故宮文化博物館
Hong Kong Palace Museum

12.12.2023 - 14.12.2023

中國古代藝術保護國際研討會

The International Symposium on Chinese Art Conservation

承前啟後

Best Practices and Future Directions

主辦機構 Organisers



合作機構 Collaborator



主要贊助機構 Lead Sponsor



4

歡迎辭
Welcome

8

研討會活動總覽
Symposium Programme Overview

10

每日活動安排
Programme Day by Day

24

主題演講嘉賓
Keynote Speakers

32

參會機構
Participating Institutions

歡迎辭

WELCOME

承前啟後——中國古代藝術保護國際研討會

2023年12月12日至14日

歡迎來到香港文化新地標——香港故宮文化博物館。在此，您將與來自世界各地的文物保護專家一起參加由故宮博物院、敦煌研究院、香港故宮文化博物館聯合主辦、為期三天的「中國古代藝術保護國際研討會」。

近年來，中國文物保護領域發展迅速，2023年的中國古代藝術保護國際研討會以領域現狀與新方向為主題，旨在探索中國文物保護的未來發展方向，促進國際交流與機構之間的合作。來自世界重要文博機構的館長、頂尖文保專家和科學家將進行主題演講和專業報告。大會還設圓桌討論、參觀香港重要文保設施及海報展示等活動。

此次研討會得到了主要贊助機構北山堂基金的慷慨資助，我們對此深表謝意。同時亦感謝研討會協辦機構——康樂及文化事務署文物修復辦事處、合作機構——史密森國立亞洲藝術博物館，以及其他參會機構的大力支持。

研討會組委會

BEST PRACTICES AND FUTURE DIRECTIONS: THE INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON CHINESE ART CONSERVATION

12-14 December 2023

Visit the city's new cultural landmark — the Hong Kong Palace Museum — and join the world's leading conservation experts for "Best Practices and Future Directions: The International Symposium on Chinese Art Conservation," organised by the Palace Museum, the Dunhuang Academy, and the Hong Kong Palace Museum.

The 2023 International Symposium on Chinese Art Conservation aims to formulate a roadmap for this fast-changing field both locally and globally and foster international and inter-institutional collaboration. Directors, conservators, and scientists from top-tier institutions will deliver keynote speeches and presentations. Other activities include a roundtable discussion, visits to conservation facilities, and poster display.

The symposium is made possible thanks to the generous support of its Lead Sponsor, Bei Shan Tang Foundation. We are also grateful to our partner, Conservation Office, Leisure and Cultural Services Department; and our collaborator, the Smithsonian's National Museum of Asian Art, as well as other participating organisations.

The Organising Committee of the Symposium

研討會活動總覽

SYMPOSIUM PROGRAMME OVERVIEW

12-14/12

2023年12月12日

香港文化博物館、
香港故宮文化博物館

參觀康樂及文化事務署文物修復辦事處文物修復室及香港
文化博物館

參觀香港故宮文化博物館文物修復室及展廳2

2023年12月13日

香港故宮文化博物館地下低層
香港賽馬會演講廳
西九文化區博物館道8號

開幕式

主題演講

中國古代藝術保護的現狀與未來

圓桌討論

中國古代藝術保護國際合作與館際合作

海報展示

2023年12月14日

香港故宮文化博物館地下低層
西九文化區博物館道8號

分組報告

- 香港賽馬會演講廳會場：新館中的文物保護及文保設施的規劃、建立及更新
- 弘文館會場：中國傳統修復與創新
- 崇文館會場：文物與遺址保護中的多領域合作

主會場報告

- 文物保護公眾教育創新
- 文物保護專業培訓的現狀與展望

海報展示

閉幕式

12 December 2023

Hong Kong Heritage Museum,
The Hong Kong Palace Museum

Visit to the conservation laboratories of the Conservation Office and Hong Kong Heritage Museum of the Leisure and Cultural Services Department

Visit to the conservation studio and Gallery 2 of the Hong Kong Palace Museum

13 December 2023

The Hong Kong Jockey Club Auditorium, LG/F,
The Hong Kong Palace Museum
8 Museum Drive, West Kowloon Cultural District, Kowloon

Opening Ceremony

Keynote Speeches

The Current State and Future Directions of Chinese Art Conservation

Roundtable

International and Inter-institutional Collaboration in Chinese Art Conservation

Poster Display

14 December 2023

LG/F, The Hong Kong Palace Museum
8 Museum Drive, West Kowloon Cultural District, Kowloon

Concurrent Sessions

- Hong Kong Jockey Club Auditorium Sessions: New Conservation Facilities and Conservation Concerns for New Museums
- Magnus Hall Sessions: Chinese Conservation Traditions and Innovation
- Merit Hall Sessions: Multidisciplinary Collaboration in Conservation and Heritage Site Preservation

Plenary Sessions

- Innovative Public Education on Chinese Art Conservation
- The Current State and Future Directions of Conservation Professional Training

Poster Display

Closing Ceremony

參觀博物館及文物修復室

康樂及文化事務署文物修復辦事處文物修復室及香港文化博物館
新界沙田文林路一號
香港故宮文化博物館文物修復室及展廳2
西九文化區博物館道8號

VISIT TO MUSEUMS AND CONSERVATION FACILITIES

The conservation laboratories of the Conservation Office and Hong Kong Heritage Museum of the Leisure and Cultural Services Department

1 Man Lam Road, Sha Tin

The conservation studio and Gallery 2 of the Hong Kong Palace Museum

8 Museum Drive, West Kowloon Cultural District, Kowloon

09:15-10:00

登記

A組：香港故宮文化博物館地下低層
B組：香港文化博物館

Registration

Group A: LG/F, The Hong Kong Palace Museum
Group B: Hong Kong Heritage Museum

10:00-12:00

參觀

A組：參觀香港故宮文化博物館
文物修復室及展廳2

史密森國立亞洲藝術博物館
顧祥妹
香港故宮文化博物館
呂智超、梁嘉放

Visit

Group A: Visit to the conservation studio
and Gallery 2 of the Hong Kong
Palace Museum

Xiangmei Gu, The Smithsonian's National
Museum of Asian Art
Zhichao Lyu, Jessie Liang, The Hong Kong
Palace Museum

B組：參觀康樂及文化事務署文
物修復辦事處文物修復室
及香港文化博物館

康樂及文化事務署文物修復
辦事處 梁崇天、鄧汶慧、
甘婉君、張婉娟

Group B: Visit to the conservation
laboratories of the Conservation
Office and Hong Kong Heritage
Museum of the Leisure and
Cultural Services Department

Leung Shung Tin, Tang Man Wai,
Kam Yuen Kwan, Cheung Yuen Kuen,
Conservation Office, Leisure and Cultural
Services Department

14:00-16:00

A組：參觀康樂及文化事務署文
物修復辦事處文物修復室
及香港文化博物館

康樂及文化事務署文物修復
辦事處 梁崇天、鄧汶慧、
甘婉君、張婉娟

Group A: Visit to the conservation
laboratories of the Conservation
Office and Hong Kong Heritage
Museum of the Leisure and
Cultural Services Department

Leung Shung Tin, Tang Man Wai,
Kam Yuen Kwan, Cheung Yuen Kuen,
Conservation Office, Leisure and Cultural
Services Department

B組：參觀香港故宮文化博物館
文物修復室及展廳2

史密森國立亞洲藝術博物館
顧祥妹
香港故宮文化博物館
呂智超、梁嘉放

Group B: Visit to the conservation studio
and Gallery 2 of the Hong Kong
Palace Museum

Xiangmei Gu, The Smithsonian's National
Museum of Asian Art
Zhichao Lyu, Jessie Liang, The Hong Kong
Palace Museum

主題演講與圓桌討論

香港故宮文化博物館地下低層香港賽馬會演講廳
西九文化區博物館道8號

KEYNOTE SPEECHES AND ROUNDTABLE

The Hong Kong Jockey Club Auditorium, LG/F, The Hong Kong Palace Museum
8 Museum Drive, West Kowloon Cultural District, Kowloon

08:15–9:00 **登記**
香港故宮文化博物館地下低層
西九文化區博物館道8號

Registration
LG/F, The Hong Kong Palace Museum
8 Museum Drive, West Kowloon Cultural District,
Kowloon

09:00–9:30 **開幕式**

Opening Ceremony

主題演講 KEYNOTE SPEECHES

中國古代藝術保護的現狀與未來

來自世界重要文博機構的館長和文保專家分享他們對中國古代藝術保護現狀及未來的見解。

The Current State and Future Directions of Chinese Art Conservation

Directors and conservation leaders from top-tier institutions around the world share their insights into the current state and future directions of Chinese art conservation.

09:30–10:00 **主題演講一**
中國古代藝術保護國際合作現狀與展望
故宮博物院院長 王旭東

Keynote Speech 1
The Current State and Future Directions of International Collaboration in Chinese Art Conservation
Wang Xudong, Director, The Palace Museum

10:00–10:30 **主題演講二**
敦煌石窟文物保護的歷程和發展方向
敦煌研究院副院長 郭青林

Keynote Speech 2
The History, Development, and Future Direction of Preserving Dunhuang Grottoes
Guo Qinglin, Deputy Director, The Dunhuang Academy

10:30–11:00 **小休**

Break

11:00–11:30 **主題演講三**
香港文物保護的回顧與前瞻
香港故宮文化博物館館長 吳志華

Keynote Speech 3
Preserving Cultural Heritage in Hong Kong: The Past and the Future
Louis Ng, Director, The Hong Kong Palace Museum

11:30–12:00 **問答環節**

Q & A

14:00–14:30 **主題演講四**
史密森國立亞洲藝術博物館的文物保護：過去、現在與未來
史密森國立亞洲藝術博物館
Dame Jillian Sackler 館長
蔡斯.F.羅賓遜

Keynote Speech 4
Conservation at the Smithsonian's National Museum of Asian Art: Past, Present and Future
Chase F. Robinson, Dame Jillian Sackler Director, The Smithsonian's National Museum of Asian Art

14:30–15:00 **主題演講五**
日本博物館對中國書畫的保護
九州國立博物館館長 富田淳

Keynote Speech 5
Chinese Painting and Calligraphy Conservation in Japanese Museums
Jun Tomita, Director, Kyushu National Museum

15:00–15:30 **主題演講六**
考古發現的中國紡織文物保護的歷史與展望
浙江大學藝術與考古學院院長 趙豐

Keynote Speech 6
Conserving Archaeological Textiles in China: The Past and the Future
Zhao Feng, Dean, School of Art and Archaeology, Zhejiang University

星期三
WEDNESDAY

13/12

15:30–16:00 問答環節

Q&A

16:00–16:30 小休

Break

圓桌討論
ROUNDTABLE

16:30–17:45 中國古代藝術保護國際合作與館際合作

International and Inter-institutional
Collaboration in Chinese Art
Conservation

討論嘉賓

九州國立博物館 富田淳
浙江大學藝術與考古學院 趙豐
敦煌研究院 郭青林
康樂及文化事務署文物修復辦事處
謝建輝
香港故宮文化博物館 王伊悠
史密森國立亞洲藝術博物館文物保
護修復科技研究部 徐得娜
故宮博物院文保科技部 雷勇

Panelists

Jun Tomita, Kyushu National Museum
Zhao Feng, School of Art and Archaeology,
Zhejiang University
Guo Qinglin, The Dunhuang Academy
Tse Kin Fai, Edward, Conservation Office, Leisure
and Cultural Services Department
Daisy Yiyu Wang, The Hong Kong Palace Museum
Donna Strahan, Conservation and Scientific Research,
The Smithsonian's National Museum of Asian Art
Lei Yong, Conservation Department, The Palace
Museum

星期四
THURSDAY

14/12

分組報告及主會場報告

香港故宮文化博物館地下低層
西九文化區博物館道8號

CONCURRENT AND PLENARY SESSIONS

The Hong Kong Jockey Club Auditorium, LG/F, The Hong Kong Palace Museum
8 Museum Drive, West Kowloon Cultural District, Kowloon

08:15–09:15

登記

香港故宮文化博物館地下低層
西九文化區博物館道8號

Registration

LG/F, The Hong Kong Palace Museum
8 Museum Drive, West Kowloon Cultural District,
Kowloon

分組報告 | 香港賽馬會演講廳

CONCURRENT SESSIONS | THE HONG KONG JOCKEY CLUB AUDITORIUM

新館中的文物保護及文保設施的
規劃、建立及更新

博物館在新建、改擴建過程中面
臨各方面的挑戰。文保專家如何
調控環境，安全運輸、操作、存
儲和保護文物？如何規劃、建立
和更新文保設施？講者將分享他
們的文保工作經驗，課題包括文
保工作規劃、文保規章制度與標
準操作流程的建立、如何搭建文
保團隊、對員工進行文保培訓以
及團隊合作等。

New Conservation Facilities and
Conservation Concerns for New
Museums

Building new museums or expanding or
renovating museums often brings immense
pressure on all fronts. How do conservation
specialists handle the monumental tasks of
monitoring the environment and ensuring
the safety of objects when they are handled,
shipped, stored, or treated? How do they
plan, establish, and upgrade conservation
facilities? Speakers will share their firsthand
experience of conservation in new and
renovated museums, from planning to
creating policies and standard operating
procedures, team building, staff training, and
facilitating cross-departmental collaboration.

09:15–10:15 香港賽馬會演講廳第一場：
新館中的文物保護

陝西考古博物館中文物保護成果
展示的實踐與思考

陝西省考古研究院 趙西晨

新館預防性保護實施過程中的
幾點思考

遼寧省博物館 申桂雲

故宮博物院文物保護修復與科學
研究基礎設施的規劃與建設

故宮博物院 谷岸

新館文物保護在香港故宮文化
博物館中的實踐

香港故宮文化博物館
梁嘉放、呂智超

Hong Kong Jockey Club Auditorium
Session 1:
Conservation in New Museums

Putting Conservation Work on Display
in the Shaanxi Archaeological Museum:
Practice and Reflection

Zhao Xichen, Shaanxi Academy of Archaeology

Considerations in the Implementation
of Preventive Conservation in a New
Museum

Shen Guiyun, Liaoning Provincial Museum

Planning and Building Infrastructure for
Conservation and Scientific Research at
The Palace Museum

Gu An, The Palace Museum

Conservation for a New Museum: A Case
Study of the Hong Kong Palace Museum

Jessie Jiafang Liang, Zhichao Lyu, The Hong Kong
Palace Museum

Q&A

Break

11:15–12:00 香港賽馬會演講廳第二場：
文保設施的規劃、新建及更新

近年來中國國家博物館文物保護
工作進展

中國國家博物館 王建平

打造更高水準的文物保護設施：
香港文物修復資源中心的建設
理念

康樂及文化事務署文物修復辦事處
謝建輝

位於西雅圖的新修復工作室：西
雅圖亞洲藝術博物館 Atsuhiko
與 Ina Goodwin Tateuchi 保護
中心

西雅圖藝術博物館
Nicholas Dorman

12:00–12:30 問答環節

10:15–10:45 問答環節

10:45–11:15 小休

Hong Kong Jockey Club Auditorium
Session 2:
Planning, Creating, and Upgrading
Conservation Facilities

Recent Progress in the Conservation of
Cultural Relics at the National Museum
of China

Wang Jianping, National Museum of China

Forging the Next-Level Conservation
Facility: Discovering Our Concept
in Building Heritage Conservation
Resources Centre (HCRC) in Hong Kong

Tse Kin Fai, Edward, Conservation Office, Leisure
and Cultural Services Department

A New Studio for Seattle: The Atsuhiko
and Ina Goodwin Tateuchi Conservation
Center at the Seattle Asian Art Museum

Nicholas Dorman, Seattle Art Museum

Q&A

分組報告 | 弘文館
CONCURRENT SESSIONS | MAGNUS HALL

中國傳統修復與創新

中國傳統修復技藝歷史悠久，運用的方法和材料獨特，文化底蘊深厚，在中國文物保護技術發展過程中扮演了重要的角色，傳統修復技藝被列為國家非物質文化遺產，受到保護。如何更好地傳承中國傳統修復技藝，不斷吸納國際當下文物保護和修復的理念、方法和材料？講者將探討中國書畫、碑帖以及器物的修復技藝傳統與創新。

Chinese Conservation Traditions and Innovation

With unique methods and materials and rich cultural meanings, time-honoured Chinese traditional conservation techniques have long formed the bedrock of art conservation in China. These techniques are protected as national intangible cultural heritage. How do we preserve and carry forward these traditions? How do conservators combine Chinese traditional practices with international conservation concepts, methods, and materials today? Speakers will explore Chinese conservation traditions and innovative practices in the fields of painting, calligraphy, rubbing and object.

09:15-10:00 弘文館第一場：
傳統修復與創新 | 書畫及碑帖

碑帖裝潢的樣式與規範

上海圖書館 仲威

中國書畫科學研究分析新進展

故宮博物院 雷勇

書畫修復綜合新療法——水凝膠應用及掛軸局部重裱

康樂及文化事務署文物修復辦事處 郎翠妍

Magnus Hall Session 1:
Conservation Traditions and Innovation |
Painting, Calligraphy, and Rubbing

Styles and Norms of Mounting Rubbings

Zhong Wei, The Shanghai Library

New Development in Scientific Research on and Analysis of Chinese Paintings and Calligraphic Works

Lei Yong, The Palace Museum

New Endeavour — Application of Hydrogel and Partial Remounting for the Treatment of a Chinese Hanging Scroll Painting

Long Chui In, May, Conservation Office, Leisure and Cultural Services Department

10:00-10:30 問答環節

Q&A

10:30-11:00 小休

Break

11:00-12:00 弘文館第二場：
傳統修復與創新 | 器物

Magnus Hall Session 2:
Conservation Traditions and Innovation |
Object

海洋出水瓷器表面凝結物激光清洗實驗研究

廣東省博物館 張歡

陶瓷文物保護修復中的科技應用

故宮博物院 紀東歌

上海博物館在傳統青銅文物修復技藝中的創新與研究

上海博物館 張珮琛

運用表面計量學與數據科學對中國漆器進行表面特徵分析

紐約州立大學布法羅大學分校
Patrick Ravines

Experimental Study on Laser Cleaning of Sediments on Marine Archaeological Porcelains

Zhang Huan, Guangdong Museum

The Application of Science and Technology in the Conservation of Ceramic Objects

Ji Dongge, The Palace Museum

Innovation of and Research on Traditional Conservation Techniques of Bronzes at the Shanghai Museum

Zhang Peichen, Shanghai Museum

Surface Characterization of Lacquers Used in Chinese Art with Surface Metrology and Data Science

Patrick Ravines, SUNY Buffalo State University

12:00-12:30 問答環節

Q&A

分組報告 | 崇文館

CONCURRENT SESSIONS | MERIT HALL

文物與遺址保護中的多領域合作

多學科跨界合作為文物與遺址保護帶來了新的可能性。講者將探討文保人員如何借助數字技術、地質學、材料科學、化學、生物學以及歷史學等領域的知識，在遺址保護、文物保護以及文保科技研究等領域，探索新方法和新方向。

Multidisciplinary Collaboration in Conservation and Heritage Site Preservation

Multidisciplinary collaboration creates new possibilities for the conservation of historic artefacts and heritage site preservation. Speakers will demonstrate how knowledge from diverse fields, such as digital technologies, geology, material science, chemistry, and biology, can help create new methods and new directions in heritage site preservation, conservation of historic artefacts, and scientific research for conservation.

09:15-10:15

崇文館第一場：

遺址保護中的多領域合作

石窟寺岩體穩定性預測與加固技術研究

中國文化遺產研究院 李黎

多學科、多領域合作——提升秦俑彩繪文物保護修復能力與利用秦始皇帝陵博物院 周萍

敦煌不再遙遠——「數位敦煌」資源庫成果的轉化與應用
敦煌研究院 丁小勝

大遺址保護的圓明園實踐
北京市海澱區圓明園管理處
邱文忠

Merit Hall Session 1:

Multidisciplinary Collaboration in Heritage Site Preservation

Research on Stability Prediction and Reinforcement Technology of Rock Mass of Grottoes

Li Li, China Academy of Cultural Heritage

Multidisciplinary Collaboration: Advancing Conservation Technology for Polychrome Terracotta Figures and its Utilisation

Zhou Ping, Emperor Qinshihuang's Mausoleum Site Museum

Dunhuang is No Longer Far Away — The Transformation and Utilisation of the “Digital Dunhuang” Repository

Ding Xiaosheng, The Dunhuang Academy

Preserving Grand Heritage Sites: A Case Study of Yuanmingyuan

Qiu Wenzhong, Yuanmingyuan Administration
Office of Haidian District, Beijing

10:15-10:45

問答環節

Q&A

10:45-11:15

小休

Break

11:15-12:15

崇文館第二場：
文物保護與科學研究的新方法和新技術

Merit Hall Session 2:
New Methods and New Technologies in Conservation and Scientific Research

基於免疫學原理的絲綢微痕檢測技術

中國絲綢博物館 周暘

用於文物研究和保護的無損檢測技術研究新進展

故宮博物院 谷岸

幾種無損分析技術在不可移動文物保護中的應用

敦煌研究院 于宗仁

傳統手工紙的科學研究
復旦大學 陳剛

Detection of Trace Silk Residue Based on Immunology

Zhou Yang, China National Silk Museum

The New Development of Non-Destructive Technologies for Technical Study and Conservation of Cultural Relics

Gu An, The Palace Museum

The Application of Several Non-Destructive Analysis Techniques in the Conservation of Immovable Cultural Heritage

Yu Zongren, The Dunhuang Academy

Scientific Research on Traditional Handmade Paper in China

Chen Gang, Fudan University

12:15-12:30

問答環節

Q&A

主會場報告 | 香港賽馬會演講廳

PLENARY SESSIONS | THE HONG KONG JOCKEY CLUB AUDITORIUM

文物保護公眾教育創新

文物保護日漸受到公眾關注。博物館和文保機構如何運用新穎的手法，來增強公眾對文物保護的興趣，提升他們的文物保護意識，鼓勵他們參與和支持文物保護事業？講者將分享在文物保護公眾教育領域的經驗，主題包括內容設計、教學方法、學校和社區參與等。

Innovative Public Education on Chinese Art Conservation

Conservation has gained great popularity with the public in recent years. Museums and conservation organisations are exploring creative ways to interest the general public, raise their awareness of conservation, and engage them to support conservation projects. Speakers will share their experience in developing and implementing innovative public education programmes on Chinese art conservation. Topics include content development, pedagogy, and school and community partnerships.

14:15–15:00

史密森國立亞洲藝術博物館中國藝術修復的外展與教育推廣

史密森國立亞洲藝術博物館
徐得娜

故宮文化遺產保護的教育傳播實踐

故宮博物院 范雪純

透過社區參與、推動香港的文物修復服務 — 過去、現在與未來
康樂及文化事務署文物修復辦事處
謝志遠

Chinese Art Conservation Outreach at the Smithsonian's National Museum of Asian Art

Donna Strahan, The Smithsonian's National Museum of Asian Art

Cultural Heritage Conservation Education and Outreach at The Palace Museum

Fan Xuechun, The Palace Museum

Harnessing the Power of Community Engagement to Conservation Services in Hong Kong — The Past, Present, and Future

Tse Chi Yuen, Jonathan, Conservation Office, Leisure and Cultural Services Department

15:00–15:30

問答環節

Q&A

15:30–16:00

小休

Break

16:00–16:50

文物保護專業培訓的現狀與展望

中國古代藝術保護領域面臨文保專業人員不足、青黃不接的情況。講者將分享在文博機構以及大學中從事文保專業培訓的經驗，涉及的內容包括培訓機制、課程設計、教學資源與教學法、傳統技藝傳承以及國際合作等。

The Current State and Future Directions of Conservation Professional Training

A shortage of trained conservation professionals has become a pressing challenge, and a number of institutions face a "pipeline" issue with a widening gap between senior and junior conservation specialists. Speakers will share their experience in professional training to nurture future conservation experts in museums, conservation institutes, and universities. Topics include training mechanisms, curriculum design, teaching materials, pedagogy, teaching traditional techniques, and international collaboration.

國際文物修復協會(IIC)北京培訓中心的創辦與發展

故宮博物院 雷勇

高校文物保護人才培養的思考——以復旦大學為例

復旦大學 陳剛

大學文物保護修復教學面臨的挑戰

上海大學 格桑·施婉特絲

完善文物保護教育：中國文化遺產保護的跨學科方法

倫敦大學科陶德藝術學院 黃幼玲

澳門文物保護修復培訓的回顧與前瞻

澳門文物保存修復學會 陳志亮

The Establishment and Development of the International Institute for Conservation (IIC) Training Center in Beijing

Lei Yong, The Palace Museum

Reflection on Training Conservation Specialists in Universities: A Case Study of the Fudan University

Chen Gang, Fudan University

Challenges in Teaching Conservation at the University Level

Gesa Schwantes, Shanghai University

Bridging the Gap in Conservation Education: An Interdisciplinary Approach to Preserving China's Cultural Treasures

Lorinda Wong, The Courtauld Institute of Art

Review and Prospects of Heritage Conservation and Restoration Training in Macao

Chan Chi Leong, Francisco, Macao Institute of Conservation and Restoration of Cultural Relics

16:50–17:20

問答環節

Q&A

17:20–17:35

閉幕式

Closing Ceremony

主題演講嘉賓

KEYNOTE SPEAKERS



故宮博物院院長 王旭東

王旭東，畢業於蘭州大學資源與環境學院地質工程專業，研究生學歷，工學博士，研究館員。歷任敦煌研究院副院長，敦煌研究院黨委書記、常務副院長，敦煌研究院院長、黨委書記。現任故宮博物院院長。主要從事石窟、古代壁畫和土遺址保護，文化遺產監測預警與預防性保護等方面的研究。1991年開始文物保護工作以來，主持完成全國重點文物保護單位保護維修工程六十餘項，承擔國家及省部級課題近二十項，主持或作為主要參與人完成與美國、日本、英國、澳大利亞等國相關文化遺產保護和管理機構開展的國際合作項目10餘項，以第一作者發表學術論文三十餘篇，第一作者出版《土遺址保護關鍵技術研究》、《古代壁畫規範研究》等專著六部，獲國家或省部級科技獎勵十多項，何梁何利獎科學與技術創新獎獲得者，授權技術發明專利二十餘件，主持完成國家及行業技術標準五項，被授予「全國優秀科技工作者」、「宣傳文化系統拔尖創新人才」、「甘肅省五一勞動獎章」、「文化部優秀專家」、「甘肅省優秀專家」、「甘肅省先進工作者」等多項榮譽稱號，入選國家百千萬人才工程和甘肅省領軍人才工程。

Wang Xudong, Director, The Palace Museum

Dr Wang Xudong graduated from Lanzhou University's College of Earth and Environmental Sciences with a PhD in Geological Engineering. Prior to his tenure as the Director of the Palace Museum, Dr Wang served consecutively as the Deputy Director, Executive Deputy Director and Director of the Dunhuang Academy. His research work has focused primarily on the conservation of caves, ancient mural paintings, and earthen sites, as well as cultural heritage monitoring and early warning systems and preventive conservation. Since 1991, when he began his career in heritage conservation, he has presided over sixty conservation projects at nationally protected key cultural heritage sites, undertaken nearly twenty national, provincial, or ministerial-level projects, and presided over or participated as a key member in over ten international collaborative projects with cultural heritage protection and management institutions in the United States, Japan, the United Kingdom, Australia, and other countries. As primary author, he has published over thirty academic papers and six monographs, including Key Earthen Site Conservation Technology Research and Normative Research on Ancient Mural Paintings. He has also received over ten national, provincial or ministerial-level science and technology awards, as well as the Ho Leung Ho Lee Foundation's Science and Technology Innovation Award. Dr Wang has obtained more than twenty technical patents and led the compilation of five National and Industry Technology Standards. He has been merited with numerous awards, including "Nationwide Outstanding Scientific and Technological Worker", "Top Innovative Talent in the Publicity and Culture System", "Gansu Province May 1st Labor Medal", "Excellent Ministry of Culture Expert", "Outstanding Gansu Province Expert", and "Gansu Province Advanced Worker". He was selected as a fellow of the National Hundred-Thousand-Ten Thousand Talents Project and Gansu Province's Leading Talents Project.



敦煌研究院副院長 郭青林

郭青林，工學博士，研究館員。現任敦煌研究院副院長。主要社會兼職有蘭州大學、西北大學兼職教授博士生導師，中國岩石力學與工程學會古遺址保護與加固工程專業委員會副主任委員、甘肅省岩石力學與工程學會副理事長等職，在敦煌研究院從事石窟、古代壁畫和土遺址保護與實踐工作。先後入選文旅部優秀專家、甘肅省領軍人才（第一層次）、國家百千萬人才工程、享受國務院政府特殊津貼專家。作為項目負責人正在承擔國家重點研發計畫項目1項、完成國家或省部級課題4項，完成國家重點文物保護工程勘察設計專案30余項。發表學術論文50餘篇，以第一、第二作者出版專著5部，參與編制土遺址保護行業技術標準3項，授權與文物保護相關技術專利近20件。研究成果2015年獲甘肅省科技進步一等獎，排名第3；2017年獲國家科技進步二等獎，排名第5，2023年獲甘肅省科技進步一等獎，排名第一。

Guo Qinglin, Deputy Director, The Dunhuang Academy

Dr Guo holds a Doctor of Engineering and is the Deputy Director and Research Fellow of the Dunhuang Academy. His work at Dunhuang Academy focuses on the preservation of cave temples, ancient murals, and earthen sites. Dr Guo also acts as an adjunct professor and PhD advisor at the Lanzhou University and Northwest University, Xian; Vice Chairman of the Ancient Site Conservation and Reinforcement Professional Committee of the Chinese Society of Rock Mechanics and Engineering; and Vice President of the society's Gansu Branch. He is honoured with the State Council's special allowance and has been selected as an outstanding expert by the Ministry of Culture and Tourism, a first-level leading talent of Gansu province, and a fellow of the National Hundred-Thousand-Ten Thousand Talents Project. As a project leader, he is responsible for one national key research and development project, and has completed four national and ministerial-provincial research projects; and finished over thirty survey and design projects for the conservation of key national cultural heritage preservation. Dr Guo has published more than fifty scholarly papers, as well as five monographs as the first or second author. He has participated in compiling three sets of technical standards for earthen site preservation and has been granted nearly twenty patents on preservation-related technologies. Dr Guo's research has been merited with the first prize (ranking no. 3) from the 2015 Gansu Provincial Scientific and Technological Progress Award, the second prize (ranking no. 5) from the 2017 National Scientific and Technological Progress Award, and the first prize (ranking no. 1) from the 2023 Gansu Provincial Scientific and Technological Progress Award.



Louis Ng, Director, The Hong Kong Palace Museum

Dr Louis Ng has been the inaugural Director of the Hong Kong Palace Museum since August 2019, in which capacity he oversaw the planning and construction of the museum, which opened to the public in July 2022. He is currently responsible for the overall management and operation of the museum, supervising the development of its strategic vision and the delivery of its exhibition, research, collection, programming, and education initiatives. He has also championed a number of international partnership initiatives, positioning the museum as a platform for dialogue among cultures around the world. Throughout his career in the field of arts and culture, he had held research, curatorial, and managerial positions at various museums. He served as the founding Director of the Hong Kong Museum of Coastal Defence, which opened in 2000, and held the position of Executive Secretary of the Antiquities and Monument Office in Hong Kong from 2002 to 2006. Before joining the Hong Kong Palace Museum, he served as Deputy Director of the Leisure and Cultural Services Department, HKSAR Government, where he oversaw the department's culture-related institutions, including museums, performance arts venues, and libraries. He earned his PhD degree from the Chinese University of Hong Kong, with a focus on Hong Kong history.

香港故宮文化博物館館長 吳志華

吳志華博士自2019年8月起擔任香港故宮文化博物館首任館長，監督博物館的籌劃和興建，使博物館於2022年7月正式向公眾開放。他目前負責博物館的整體管理和營運，並且督導策略願景的發展，以及展覽、研究、館藏、節目和教育項目的推展。他亦致力於推動國際交流和合作，將博物館發展為世界文化對話的平台。吳博士在文化藝術界擁有豐富的工作經驗，曾在多間博物館出任研究、策展和管理職位。他曾擔任於2000年啟用的香港海防博物館的首任館長，以及在2002至2006年間，出任香港古物古蹟辦事處執行秘書。在加入香港故宮文化博物館之前，吳博士擔任香港特別行政區政府康樂及文化事務署副署長，負責監督該署的博物館、表演藝術場地和圖書館等文化相關機構。他於香港中文大學考獲哲學博士學位，專攻香港史研究。



**Chase F. Robinson, Dame Jillian Sackler Director,
Smithsonian's National Museum of Asian Art**

Chase F. Robinson has been director of the National Museum of Asian Art since December 2018. During his tenure, the museum has launched initiatives that have increased the number of visitors on-site and online, expanded the collections by over 5,400 works, built out its network of community-based and international partnerships, established itself at the forefront of provenance research, and nearly doubled the size of its board of trustees. A highly regarded scholar of Islamic history and culture, Robinson previously served as provost (2008–2013) and president (2013–2018) of the Graduate Center, the research campus of the City University of New York. Robinson has authored or edited nine books and more than forty articles that span the geographical and chronological breadth of the Islamic Middle East. They include *A Medieval Islamic City Reconsidered: An Interdisciplinary Approach to Samarra* (2001), *Texts, Documents and Artefacts: Islamic Studies in Honour of D.S. Richards* (2003), and the first volume of *The New Cambridge History of Islam* (2010). His book *Islamic Civilization in Thirty Lives: The First 1,000 Years* (2016) was translated into several languages. Robinson received his doctorate from Harvard University's Department of Near Eastern Languages and Civilizations.

**史密森國立亞洲藝術博物館館長
蔡斯.F.羅賓遜**

蔡斯.F.羅賓遜博士於2018年12月起出任美國史密森國立亞洲藝術博物館館長。在他的領導下，博物館啟動了一系列新項目，不僅增加了現場和線上參觀人數，還極大豐富了博物館的館藏，新入藏5400多件藝術品；博物館的社區合作和國際合作網絡也得到建立和拓展，並確立了博物館在藏品來源研究方面的領先地位。此外，博物館董事局的規模擴大了近一倍。在伊斯蘭歷史和文化研究領域，羅賓遜是一位享有盛譽的學者，曾擔任紐約市立大學研究生中心（該校的研究校區）的教務長（2008 - 2013年）和院長（2013 - 2018年）。他共撰寫或參與編輯了九本書和四十多篇論文，內容涉及中東伊斯蘭地區的多個地點和歷史時期。其著作包括《中世紀伊斯蘭城市再思考：對薩馬拉的跨學科研究方法》（2001年）、《文字、文獻和物品：獻給D.S.理查的伊斯蘭研究》（2003年）以及《新劍橋伊斯蘭史》的第一卷（2010年），其中他的著作《三十位伊斯蘭文明人物：最初的1000年》（2016年）被翻譯成多種語言。羅賓遜於哈佛大學近東語言和文明系獲得博士學位。



Jun Tomita, Director, Kyushu National Museum

Dr Tomita Jun is the Director of the Kyushu National Museum. Dr Tomita graduated from the University of Tsukuba with a PhD in Art. In 1985, he spent two years abroad at the China Academy of Art in Zhejiang. Prior to assuming his current position as Executive Director of Kyushu National Museum in October of 2023, he worked at Tokyo National Museum (TNM) since 1990 as the Supervisor of Collections Management, Director of Curatorial Research, Director of Curatorial Planning, and Executive Vice Director of TNM, as well as Research Coordinator of the National Institute for Cultural Heritage. Dr Tomita is currently the Vice President of the Association for Calligraphic Studies; and has co-authored several books on calligraphy and Wang Xizhi.

九州國立博物館館長 富田淳

日本築波大學美術學博士。1985年至1987年公費留學於中國美術學院。1990年就職於東京國立博物館，歷任藏品管理科科长、學藝研究部部长、學藝企劃部部长、九州國立博物館副館長、東京國立博物館副館長兼獨立行政法人國立文化財機構本部研究調整職。2023年10月20日起任九州國立博物館館長。書學書法史學會副理事長，合著有《走近書聖王羲之的世界》、《別冊太陽：王羲之與顏真卿》等書。



浙江大學藝術與考古學院院長 趙豐

中國絲綢博物館名譽館長，東華大學、浙江理工大學博士生導師，國家文物鑒定委員、中國博物館協會副理事長、國際博物館協會（ICOM）執委、國際絲路之網研究聯盟（IASSRT）主席。主要從事紡織考古與文物保護、博物館學、絲綢之路藝術史等研究。曾在紐約大都會藝術博物館（1997-1998年）、多倫多皇家安大略博物館（1999年）和大英博物館（2006年）等地進行客座研究和開展合作項目。發表中英文論文百餘篇，獨著和主編書籍包括《中國絲綢藝術》、《敦煌絲綢藝術全集》、《錦程：中國絲綢與絲綢之路》、《紡織品鑒定保護概論》、《中國紡織考古與科學研究》等。主持的《東周紡織織造技術研究》、《基於絲肽-氨基酸的脆弱絲織品接枝加固技術研究與應用》獲國家文物保護科學和技術創新二等獎。

Zhao Feng, Dean, School of Art and Archaeology, Zhejiang University

Zhao Feng is the Dean of the School of Art and Archaeology at the Zhejiang University, the Honorary Director of the China National Silk Museum, and a PhD supervisor of the Donghua University and Zhejiang Sci-Tech University. He acts as a member of the National Committee for Cultural Relics Authentication and Preservation in China, Vice President of the Chinese Museum Association, Member of the Executive Board of the International Council of Museums (ICOM), and President of the International Association for the Study of Silk Road Textiles (IASSRT). Specializing in textile archaeology and conservation, museology, and the art history of the Silk Road, Dr Zhao was a visiting research fellow at the Metropolitan Museum of Art in New York (1997-1998), the Royal Ontario Museum in Toronto (1999), and the British Museum in London (2006). He has published over one hundred papers and authored and edited numerous books in Chinese and English, such as *Chinese Silk Art, Textiles from Dunhuang, Chinese Silk and the Silk Road*, and *Textile Identification and Conservation*. He has led several award-winning research projects, including "Weaving Technology During the Eastern Zhou Dynasty" and "The Reinforcement of Fragile Silk Textiles Using Grafting Technology based on Silk Peptide Amino Acid", which won the Second Prize from the National Cultural Heritage Preservation Innovative Science and Technology Award.

參會機構

PARTICIPATING INSTITUTIONS

主辦機構

Organisers

故宮博物院 | 故宮博物院成立於1925年，是在明清皇宮及其收藏基礎上建立起來的國家級大型綜合性博物館。故宮於1961年被國務院列為第一批「全國重點文物保護單位」，1987年被聯合國教科文組織列入「世界遺產名錄」。2007年，故宮博物院被評為國家5A級旅遊景區，2008年被國家文物局列為首批國家一級博物館。

故宮博物院佔地100餘萬平方米，保存古建築約9000間，擁有世界上現存規模最大、保存最完整的古代宮殿建築群。故宮的前身是明清皇宮紫禁城，於明永樂十八年（1420年）建成，分為外朝和內廷兩部分，外朝主要是皇帝舉行盛大典禮的場所。內廷是皇帝處理日常政務以及帝后妃嬪生活起居的地方。明清兩代共有24位皇帝居住於此，1912年溥儀退位後，紫禁城作為皇宮的歷史就此終結。1914年，於外朝區域成立古物陳列所；1925年，於內廷區域成立故宮博物院；1948年，古物陳列所併入故宮博物院。

故宮博物院院藏文物體系完備，現有藏品總量186萬餘件（套），藏品總分25大類別，堪稱藝術的寶庫。故宮博物院通過明清皇家宮殿建築，宮廷史跡原狀陳列，珍寶、鐘錶、書畫、陶瓷、雕塑等藝術藏品專館陳設，以及專題展覽等多種方式向公眾展現悠久燦爛的中華文明。

THE PALACE MUSEUM | Established in 1925, The Palace Museum is a broadly representative national museum. It is housed on the grounds of the palace of the Ming and Qing dynasties known as the Forbidden City and its collection is based on Ming and Qing imperial collections. In 1961 the State Council named it a Nationally Protected Key Cultural Heritage Site, and in 1987 it was designated a World Heritage Site by UNESCO. The Palace Museum became a national 5A tourist attraction in 2007. The following year, it was among the first Chinese museums recognized by the National Cultural Heritage Administration as a first-grade museum.

Covering over one million square metres, the architectural compound under The Palace Museum's administration consists of around 9,000 bays (internal spaces defined by columns) of Ming and Qing era structures, making it the world's largest and best-preserved historical palatial complex. The Forbidden City was completed in 1420, the eighteenth year of the Yongle reign in the Ming dynasty. It is composed of the Outer Court and the Inner Court. The Outer Court served as the venue for grand ceremonies and rituals. The Inner Court was the residence of the emperor and his family, where the emperor handled day-to-day state affairs. The Forbidden City served as residence for a total of twenty-four Ming and Qing emperors. After the last Qing emperor, Puyi, abdicated in 1912, the Forbidden City's role as the seat of imperial rule came to an end. In 1914, the National Museum of Art (Guwu Chenliesuo) was founded in the Outer Court and opened to the public. In 1925, The Palace Museum was established in the Inner Court. In 1948, the National Museum of Art was incorporated into The Palace Museum.

Today, The Palace Museum is an unparalleled art treasure house with a vast collection of over 1.86 million pieces in twenty-five major categories. It showcases the time-honoured and splendid Chinese civilisation to the public through its imperial palace architecture; the display of original interior settings to illustrate the history of the imperial court; galleries dedicated to decorative arts, timepieces, paintings, calligraphic works, ceramics, and sculptures; and thematic exhibitions.

主辦機構 Organisers

敦煌研究院 | 敦煌研究院是負責世界文化遺產敦煌莫高窟、天水麥積山石窟、永靖炳靈寺石窟，全國重點文物保護單位瓜州榆林窟、敦煌西千佛洞、慶陽北石窟寺管理的綜合性研究型事業單位。前身是1944年成立的國立敦煌藝術研究所，1950年改名為敦煌文物研究所，1984年擴建為敦煌研究院，2017年甘肅省人民政府決定將麥積山石窟、炳靈寺石窟、北石窟寺整體制劃歸敦煌研究院管理，形成了「一院六地」的管理和運行格局。

建院79年來，敦煌研究院始終堅持「保護、研究、弘揚」的工作方針，幾代莫高窟人秉承「莫高精神」，攻堅克難，銳意進取，已逐步發展成為我國管理世界文化遺產數量最多、跨區域範圍最廣的文博管理機構，國內外最大的敦煌學研究實體，國家古代壁畫和土遺址保護工程技術研究中心、國家一級博物館、甘肅省敦煌文物保護中心，被國家相關部委批准認定為絲綢之路文化遺產保護國際科技合作基地、國家文化和科技融合示範基地、國家引才引智示範基地。近年來，敦煌研究院各項工作得到了黨和國家以及社會各界的高度認可。敦煌研究院文物保護利用群體先後被中宣部授予「時代楷模」稱號、被甘肅省委宣傳部授予「感動甘肅·隴人驕子」稱號，敦煌研究院先後榮獲甘肅省人民政府品質獎、中國品質獎、亞洲品質創新獎。

THE DUNHUANG ACADEMY | The Dunhuang Academy is a comprehensive public research institute that administers three World Heritage Sites — the Mogao Grottoes at Dunhuang, the Maiji Mountain Grottoes at Tianshui, and the Bingling Temple Grottoes in Yongjing — as well as nationally protected key cultural heritage sites, including the Yulin Caves at Guazhou, the West Caves of Thousand Buddhas at Dunhuang, and the North Grottoes Temple at Qingyang. The Academy evolved from the Dunhuang Art Institute, which was established in 1944 and was renamed the Dunhuang Cultural Heritage Institute in 1950. It expanded to become the Dunhuang Academy in 1984. The People's Government of Gansu Province decided to place the Maiji Mountain Grottoes, the Bingling Grottoes, and the North Grottoes Temple under the administration of the Dunhuang Academy in 2017, establishing the operating model of "six sites under one academy".

Over the past seventy-nine years since its establishment, the Academy has upheld the guiding principle of "protection, research, and promotion". Individuals of successive generations at the Mogao Grottoes, supported by the "Mogao spirit," have overcome many challenges and made continuous progress. The Academy today administers the most world cultural heritage sites in the largest management area in China. As the world's biggest research institute for Dunhuang studies, the Academy is home to China's National Research Centre for the Preservation Engineering and Technology of Ancient Wall Paintings and Earthen Sites, a first-grade national museum in China, and the Centre for Dunhuang Cultural Heritage Preservation of Gansu Province. Recognized by national and local authorities, the Academy serves as an international scientific cooperation base for Silk Road cultural heritage preservation, a national demonstration base for combining culture with science and technology, and for talent recruitment. In recent years, the Academy's achievements have been widely recognized by the CPC, the State, and people from all sectors of society. The Academy's cultural heritage conservation and utilisation team was honoured with the title of "Role Model of the Times" by the Publicity Department of the CPC Central Committee and the title of "Outstanding People of Gansu" by the Publicity Department of the Gansu Provincial CPC Committee. The Academy has received the Quality Award from the People's Government of Gansu Province, the China Quality Award, and the Asia Quality Innovation Award.

主辦機構 Organisers

香港故宮文化博物館 | 香港故宮文化博物館的目標是成為世界領先的博物館，推動中國文化藝術的研究和欣賞，並促進不同文明之間的對話。博物館是西九文化區管理局與故宮博物院的合作項目，由香港賽馬會慈善信託基金撥捐 35 億港元成立，並於 2023 至 2031 年期間支持其部分年度大型展覽及教育項目。博物館以嶄新的策展手法，從香港角度出發，結合環球視野，展出故宮博物院和其他世界重要文化機構的珍藏。博物館將透過展覽、研究、教育和專業人員交流，建立全球合作夥伴，鞏固香港作為中外文化藝術交流中心的地位。博物館亦是香港社區的文化資源，提供活力充沛的平台，推動社區參與，鼓勵對話與合作，並增強文化創造力和跨領域合作。

香港故宮文化博物館的文物保護團隊負責新館文物保護項目的規劃和實施。在本館16個展覽及14次展品輪換的過程中，本館與故宮博物院、康樂及文化事務署文物修復辦事處、羅浮宮博物館等機構通力合作，確保大量珍貴文物的安全，並有效地監控文物展示、運輸和存儲環境。本館推動對中國古代藝術保護的研究和培訓，加強人員交流與專業知識分享，培養新一代文博專業人員，並通過教育活動，增強公眾的文保意識。本館亦善用香港、內地與國際之間的文保交流合作平台，鞏固香港作為中外文化交流中心的地位。

THE HONG KONG PALACE MUSEUM | The Hong Kong Palace Museum aspires to become a leading institution on the study and appreciation of Chinese art and culture while advancing dialogue between world civilisations. The Hong Kong Palace Museum is a collaborative project between the West Kowloon Cultural District Authority and the Palace Museum, and is funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust with a donation of HK\$3.5 billion for its establishment, as well as some of the annual exhibitions and education programmes in 2023–2031. Embracing new curatorial approaches, the Museum combines a Hong Kong perspective with a global vision to present precious artefacts from the Palace Museum and other important cultural institutions around the world. Through research, exhibitions, and educational and professional exchange programmes, the Museum aims to build international partnerships and position Hong Kong as a global hub for art and culture. At heart a resource that belongs to the local community, the Museum strives to inspire community engagement, foster dialogue, and promote creativity and interdisciplinary collaboration.

The Museum's conservation team leads the planning and implementation of the new Museum's conservation programme. For its sixteen exhibitions and fourteen rotations to date, the Museum has worked closely with the Palace Museum, the Conservation Office of Leisure and Cultural Services Department in Hong Kong, the Louvre Museum, and other institutions to ensure the safety of a large number of precious works, and effectively monitored the display, transportation, and storage environment. Through research and professional training programmes, the Museum contributes to the field of Chinese art conservation and promotes staff exchange and the sharing of professional knowledge with the aim of training the next generation of conservation specialists. Through innovative learning initiatives, the Museum strives to raise public awareness of conservation. Serving as a platform for collaboration between Hong Kong, the Mainland, and the international community, the Museum helps to strengthen the role of Hong Kong as a centre for cultural exchange between China and the world.

協辦機構
Partner

康樂及文化事務署文物修復辦事處
CONSERVATION OFFICE, LEISURE
AND CULTURAL SERVICES
DEPARTMENT

合作機構
Collaborator

史密森國立亞洲藝術博物館
SMITHSONIAN'S NATIONAL
MUSEUM OF ASIAN ART

其他參會機構
Other Participating Organisations

中國絲綢博物館
CHINA NATIONAL SILK
MUSEUM

M+

紐約州立大學布法羅大學分校
SUNY BUFFALO STATE
UNIVERSITY

中國文化遺產研究院
CHINA ACADEMY OF
CULTURAL HERITAGE

澳門文物保存修復學會
MACAO INSTITUTE OF
CONSERVATION AND
RESTORATION OF CULTURAL
RELICS

倫敦大學科陶德藝術學院
THE COURTAULD INSTITUTE
OF ART

秦始皇帝陵博物院
EMPEROR QINSHIHUANG'S
MAUSOLEUM SITE MUSEUM

中國國家博物館
NATIONAL MUSEUM OF
CHINA

北京市海澱區圓明園管理處
YUANMINGYUAN
ADMINISTRATION OFFICE
OF THE HAIDIAN DISTRICT,
BEIJING

復旦大學
FUDAN UNIVERSITY

西雅圖藝術博物館
SEATTLE ART MUSEUM

浙江大學
ZHEJIANG UNIVERSITY

廣東省博物館
GUANGDONG MUSEUM

陝西省考古研究院
SHAANXI ACADEMY OF
ARCHAEOLOGY

九州國立博物館
KYUSHU NATIONAL
MUSEUM

上海博物館
SHANGHAI MUSEUM

遼寧省博物館
LIAONING PROVINCIAL
MUSEUM

上海大學
SHANGHAI UNIVERSITY

主要贊助機構

Lead Sponsor

北山堂基金 | 北山堂基金為香港已故知名慈善家利榮森博士於1985年成立的慈善機構。除了以推動中國文化藝術為己任，北山堂亦積極支持香港本地教育生態體系的發展。

以增進人們對中國文化的理解與欣賞為願景，北山堂基金通過三項策略重點來提升中國藝術與文化領域的專業知識水平：1) 推動學術機構與博物館對中國傳統藝術的研究與文物保護；2) 支持培育香港以及不同地區的中國藝術史研究學者及博物館人才；3) 利用北山堂之收藏進一步推動提升中國藝術研究水平。

基金近年來主導的項目包括利榮森紀念交流計劃、中國藝術博物館論壇、北山堂博士論文獎學金、北山堂文物修復研討會系列等。此外，基金也為世界各地的博物館、大學、中小學及其他非盈利機構發起的中國藝術與文化相關研究項目、展覽、學術會議、出版物、教育計劃等提供資金贊助。

BEI SHAN TANG FOUNDATION | Bei Shan Tang Foundation was founded in 1985 by Dr J. S. Lee with a tax-exempt charitable (Section 88) status. Along with its original mission to promote Chinese art and culture, the Foundation now also dedicates a significant part of its resources to driving strategic initiatives to support the local education ecosystem.

With a vision to enhance everyone's understanding and appreciation of Chinese culture, the Foundation is dedicated to advancing scholarship in the field of Chinese art and culture through three strategic priorities: 1) encouraging scholarly research and preservation of traditional Chinese art in both academic and museum sectors; 2) supporting capacity building for Chinese art historians and museum professionals in Hong Kong and beyond; and 3) furthering scholarly research of Chinese art leveraging Bei Shan Tang's collection.

The Foundation's key self-initiated programmes in Chinese art and culture include the J. S. Lee Memorial Fellowship Programme, Forum for Curators of Chinese Art, Bei Shan Tang Doctoral Thesis Grant, and Bei Shan Tang Conservation Seminar Series, in addition to grants and financial support for research projects, exhibitions, conferences, publications, and education initiatives related to Chinese art and culture co-initiated or organised by museums, universities, schools, and NGOs around the world.

